



## Pressure Washer PHD 135 E5

**HU**

### Magasnyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

**CZ**

### Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

**SI**

### Visokotlačni čistilec

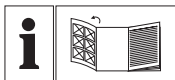
Prevod originalnega navodila za uporabo

**DE AT CH**

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 408561\_2207



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

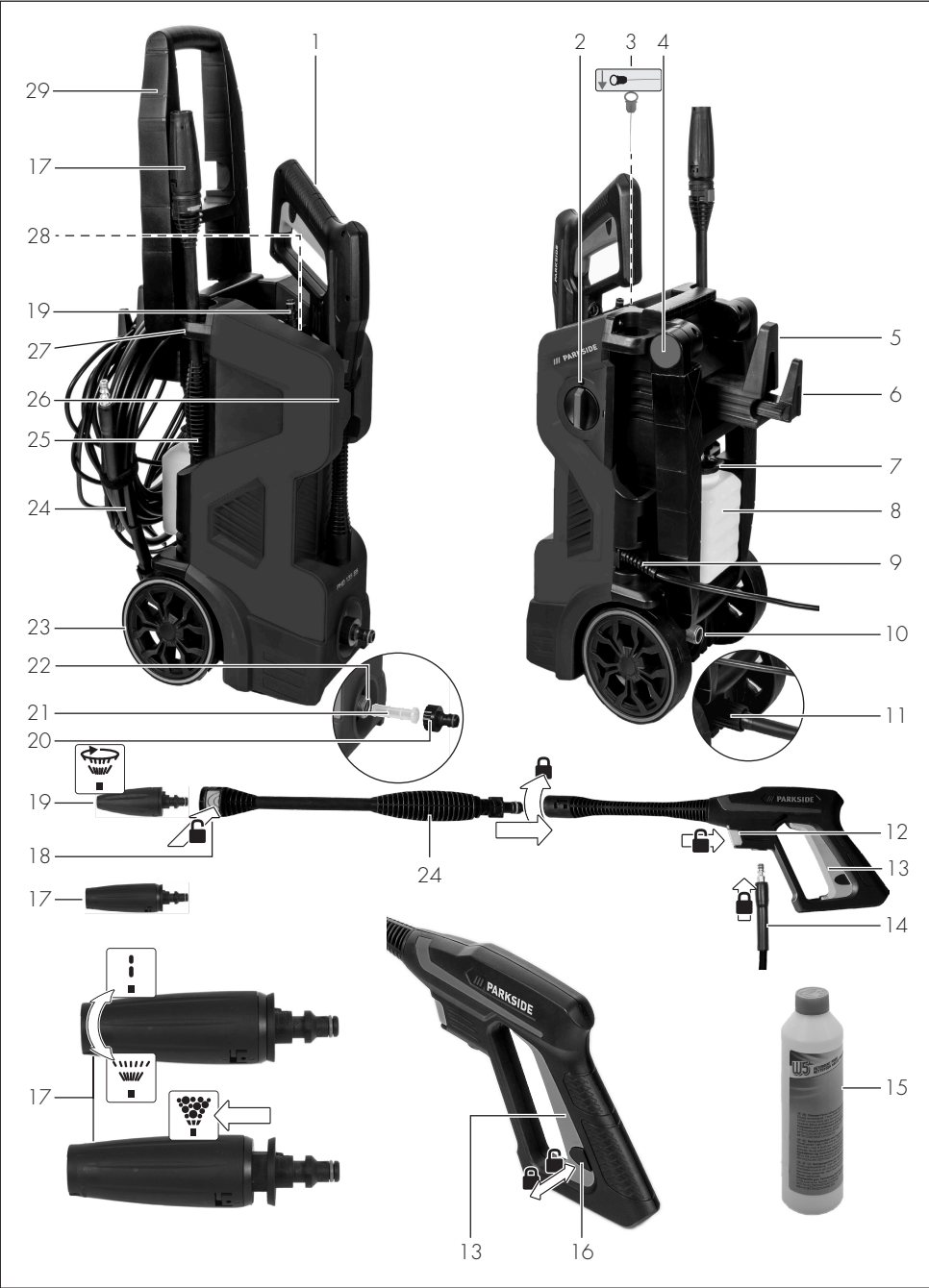
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>6</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	7
<b>Előkészítés.....</b>	<b>10</b>
Kezelőelemek és azok működése.....	10
Vízellátás létrehozása.....	10
A készülék felállítása.....	11
Tartozék kiválasztása.....	11
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	11
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>12</b>
Tisztítás tisztítószerezrel.....	12
Bekapcsolás.....	12
Működtetés megszakítása.....	13
Légtelenítés.....	13
Működtetés befejezése.....	13
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>13</b>
Tisztítás.....	13
Karbantartás.....	14
Tárolás.....	14
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>15</b>
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>16</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>17</b>
<b>Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>18</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>19</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerzőszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerzőszámok stb. tisztítása nagynyomású vízszugárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyek-

nek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

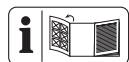
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Magasnyomású tisztító
- pisztolymarkolat
- Cső
- Magasnyomású tömlő
- tisztítószer-tartály (előre felszerelt)
- standard állítható szórófej
- turbó szennymaró fúvóka
- Tisztítószer URM 500 (500 ml)
- Gyorscsatlakozó, Szűrőbetét
- fúvókatisztító tű
- használati utasítás

## Áttekintés



A készülék ábrái az első kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 pisztolymarkolat
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 fúvókatisztító tű
- 4 Kireteszelés (kengyelfogantyú)
- 5 Magasnyomású tömlő tartója
- 6 hálózati csatlakozóvezeték tartó
- 7 Zárósapka szívótömlővel
- 8 tisztítószer-tartály
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 10 Nagynyomású csatlakozó
- 11 Menetes csatlakozó

- 12 Magasnyomású tömlő kireteszelője
- 13 Bekapcsoló kar
- 14 Gyorscsatlakozó-dugó
- 15 Tisztítószer
- 16 gyerekzár
- 17 standard állítható szórófej
- 18 kireteszelő nyomógomb
- 19 turbó szennymaró fúvóka
- 20 Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz
- 21 Szűrőbetét
- 22 Vízcsonkakozó
- 23 kerek
- 24 Magasnyomású tömlő
- 25 Cső
- 26 Pisztolymarkolat-tartó
- 27 Csőtartó
- 28 Fúvókatisztító
- 29 kengyelfogantyú

## Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vízszugárral tisztít.

Szükség esetén tisztítószerek hozzáadásával is működtethető.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Magasnyomású tisztító

..... **PHD 135 E5**

Névleges feszültség  $U$  .... 230 V  $\sim$ , 50 Hz

Névleges teljesítmény  $P$  ..... 1800 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték ..... 5 m

Védelmi osztály ..... II (kettős szigetelés)

Védelem ..... IPX5

Súly ..... 7,5 kg

A magasnyomású tömlő hossza ..... 7 m

Munkanyomás ( $p$ ) ..... 9 MPa

Max. megengedett nyomás ( $p_{max}$ ) ..... 13,5 MPa  
 Max. bemeneti nyomás ( $p_{in,max}$ ) ..0,8 MPa  
 Max. bemeneti hőmérséklet ( $T_{in,max}$ ) .....40 °C  
 Névleges átfolyó mennyiség (Q) .....5,2 l/min (312 l/h)  
 Max. névleges áramlási sebesség ( $Q_{max}$ ) ..... 7 l/min (420 l/h)  
 Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) .....73,2 dB(A);  $K_{WA}=3$  dB  
 Hangerőszint ( $L_{WA}$ )  
 - mért ..... 85,8 dB(A);  $K_{WA}=2,33$  dB  
 - garantált ..... 90 dB(A)  
 Rezgés ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

### Piktogramok és szimbólumok

#### Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Hangnyomásszint adatok,  $L_{WA}$ , dB(A).



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

## A készülék biztonságos üzembe helyezése

### Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.  
A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról

és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magasnyomású tisztítót nem üzemeltethetik olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 15.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

### Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.  
Üzembe helyezés előtt szak-

emberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.

- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVÁ A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit

30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzathoz legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak állva és csak egy stabil, egyenletes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy ál-



latok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

## Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrére kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
  - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
  - forduljon a szervizközpont-hoz.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosság szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a

csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek és azok működése

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.


### Pisztolymarkolat (1)

#### • Bekapcsoló kar (13)

- Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugart
- Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugart

#### • Gyerekzár (16) a bekapcsoló karon (hátról nézve)

← A bekapcsoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

### Kengyelfogantyú (29)

Kihajtott kengyelfogantyúval kényelmesen mozgathatja a készüléket.

- A kengyelt csak akkor lehet becsukni, ha a hálózati csatlakozóvezeték tartója (6) be van tolvá.
- Kengyel kihajtása: Nyomja meg a kireteszelőt (4) és hajtsa felfelé a kengyelfogantyút.
- Kengyel behajtása: Nyomja meg a kireteszelőt és hajtja lefelé a kengyelfogantyút.

## Vízellátás létrehozása

### Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt tömlőadapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (1/2"); hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 5,2 l/min (312 l/h)

## • Rendszerelválasztó

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
- A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
- Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

## Eljárás

1. Dugja be a szitabetétet (21) a vízcsatlakozásba (22).
2. Szereljen fel locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóra.
3. Szerelje fel a tömlőadaptert a táptömlőre.
4. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
5. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz szabadon távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
6. Csatlakoztassa az táptömlőn lévő tömlőadaptert a locsolótömlő gyorscsatlakozóhoz(20).

## A készülék felállítása

1. Állítsa a készüléket függőlegesen egy sima stabil felületre.
2. Dugja a magasnyomású tömlőn (24) lévő menetes csatlakozót (11) a készülék nagynyomású csatlakozójába (10). Rögzítse a csatlakozót a záróanyával.
3. Dugja a magasnyomású tömlőn lévő gyorscsatlakozó-dugót (14) a pisztolymarkolat (1) nagynyomású csatlakozójába.

Ne vezesse át a tömlőt a kengyelfogantyún (29) keresztül, hogy ne akadályozza a kengyelfogantyút.

## Tartozék kiválasztása

### standard állítható szórófej (17)

A fúvókacsúcs forgatható és eltolható

### Kezelőelemek

- Állítható felületszórás (forgásirány hátról nézve)



☺ széles szórás



☺ keskeny szórás; pontszórás

- Eltolható fúvókacsúcs



Kisnyomású tisztítószerhez: fúvókacsúcs elől

Nagynyomású működtetés: fúvókacsúcs hátul

### Turbó szennymaró fúvóka (19)



A forgó vízszugár alacsony vízfogyasztású munkavégzéshez alkalmas.

## Tartozék felszerelése és leszerelése

### Fúvóka felszerelése

1. Szerelje fel a csövet (25) a pisztolymarkolatra (1) (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).
2. Helyezze a tartozékot a csőre (25). A tartozék bekattan.

### Fúvóka leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (18) a cső elülső végére (25)
2. Húzza le a tartozékot a csőről (25).
3. Szerelje le a csövet (25) a pisztolymarkolatról (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

# Üzemeltetés

## Tisztítás tisztítószerral

### A tisztítószerre vonatkozó követelmények

- Ezt a készüléket biológiailag lebontható anionos felületaktív anyagokon alapuló semleges tisztítószerral való használatra tervezték.
- Más tisztítószer vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károkra.
- Tisztítószert internetes boltunkban vásárolhat.

### Előfeltételek

- A tisztítószertartály tele van töltve tisztítószerral.
- A standard állítható szórófej csúcsa előre van tolvá.

### Tisztítószertartály megtöltése és kiürítése

1. Távolítsa el a szívótömlős zárósapkát (7) a tisztítószertartályról (8).
2. Húzza a tisztítószertartályt felfelé, majd előre a készüléktől.  
A tisztítószertartály el van távolítva, és feltölthető vagy leüríthető.
3. Helyezze be a tisztítószertartályt fordított sorrendben.
4. Zárja le a tisztítószertartályt a zárósapkával.
5. Tolja a szívótömlőt a tisztítószertartály aljáig.

### Bekapcsolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat! Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kezdje újra a vízcsatlakozások létrehozását (lásd: *Vízellátás létrehozása*, L. 10).

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket csak függőleges pozícióban szabad működtetni! Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék felborul. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezt követően állítsa vissza a készüléket függőleges pozícióba. Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetéket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (2) „0” (KI) állásban áll.
2. Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy áram-védőkapcsolóval ellátott csatlakozóaljzathoz.

A hálózati csatlakozóvezeték (6) tartójának hátulról nézve jobboldali része elfordítható. Az alábbi módon könnyen kiemelhető a hálózati csatlakozóvezeték (9).

4. **MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szárazon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcappal. Nyissa ki teljesen a vízcappot.
5. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „1” (BE) állásba.

Ha létrejött a szükséges nyomás, a motor rövid időn belül elindul. Ezután megáll a motor.

6. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a távozó vízszugár visszautó erejére. Sérü-

lést okozhat magának vagy más személyeknek. Gondoskodjon stabil álló helyzetről. Tartsa erősen a pisztolymarkolatot (1).

Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).

A fúvóka nyomással működik és a motor beindul. Ha elengedi a bekapcsoló kart (13), akkor a motor leáll. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

## Működtetés megszakítása

A pisztolymarkolatot (1) a csővel és a fúvókával behelyezheti a pisztolymarkolat tartójába (26).

1. Engedje el a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).
2. Ha leteszi a pisztolymarkolatot: Rögzítse a bekapcsoló kart a gyerekzárral (16) (hátról nézve).

← A bekapcsoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

3. Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

## Légtelenítés

### Táptömlő légtelenítése

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
3. További információ: *Vízellátás létrehozása, L. 10*

### Készülék légtelenítése

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
2. Várja meg, amíg létrejön a nyomás és a motor leáll.
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

4. Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.
5. Ismétlje meg ezeket a lépéseket néhányszor, amíg nincs több levegő a készülékben.

## Működtetés befejezése

1. Tisztítószerrel történő munkavégzés után:
  - Ürítse ki a tisztítószer-tartályt (8).
  - Öblítse ki a készüléket tiszta vízzel, amíg nincs több tisztítószer a vezetékben.
2. Engedje el a bekapcsoló kart (13).
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
4. Zárja el a vízcsapot.
5. Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.
6. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (9) a tartóra (6).
7. Válassza le a készüléket a vízellátásról.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket vízzel.

léket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

### Üzemeltetés utáni tisztítás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.
4. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törölkendővel tisztítható.
5. Időnként tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.

### Standard állítható szórófej tisztítása

Ritka esetben a standard állítható szórófejet eltömíthetik idegen testek.

1. Szerelje le a standard állítható szórófejet (17).
2. Távolítsa el az idegen testet előlről a fúvókatisztító tűvel (3).
3. Az idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a standard állítható szórófejet.

### A vízcsatlakozóban lévő szitabetéttel megtisztítása

1. Távolítsa el a locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóról (22).
2. Vegye ki a szűrőbetétet (21) vízcsatlakozóból.
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.
4. Szerelje vissza a szűrőbetétet és a gyorscsatlakozót fordított sorrendben.

## Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

## Tárolás

### Tárolásra vonatkozó utasítások

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

### Készülék előkészítése tároláshoz

**MEGJEGYZÉS!** A fagy tönkreteszi a magasnyomású tisztítót és tartozékait, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. Ürítse ki az összes vizet a készülékből.
  - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
  - Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (2) legfeljebb 1 percre.
  - Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg már nem lép ki víz a pisztolymarkolaton (1) vagy a tartozékon át.
  - Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki az összes vizet a tartozékokból.
3. Tárolja a tartozékokat állva, a tartókban a csatlakozással lefelé.
4. Szerelje le a magasnyomású tömlőt. Ürítse ki a magasnyomású tömlőt.
5. Tárolja a magasnyomású tömlőt és a hálózati csatlakozóvezetékét az erre a célra kialakított tartókban (5, 6).

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem működik	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszer megfelel-e a típustáblán lévő adatoknak
A készülék nem továbbít vizet	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és nyomja meg a bekapcsoló kart (13). <i>Légtelenítés, L. 13</i>
	A készülékben nincs nyomás	<i>Légtelenítés, L. 13</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	<i>Légtelenítés, L. 13</i>
	Nyomásesés a vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd: <i>Vízellátás létrehozása, L. 10</i> )
	Vízcsatlakozás (22) szivárog	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Cserélje ki a locsolótömítő-gyorscsatlakozót (20) a tömítőgyűrűvel (lásd: <i>Pótalkatrészek és tartozékok, L. 17</i> ) együtt

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Erős nyomásingadozás	standard állítható szórófej (17) szennyezett	Öblítse ki a állítható szórófejet (17) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvóka-furatot egy tűvel (lásd: <i>Tisztítás, L. 13</i> ).
	állítható szórófej (17) eltömődött	Távolítsa el a állítható szórófejet (17) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (1).

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

- Erre a készülékre a 2012/19/EU irányelv vonatkozik.
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

- Ingyen ártalmatlanítjuk beküldött, meghibásodott készülékeit.

### A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.



## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
15	Tisztítószer URM 0,5 l	30990010
1	pisztolymarkolat	91104824
3	fúvókatisztító tű	91103736
8	tisztítószer-tartály	91105607
17	standard állítható szórófej	91105608
19	turbó szennymaró fúvóka	91104540
20, 21	Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz, Szűrőbetét	91106182
23	kerekek (2)	91105605
24	Magasnyomású tömlő, 7 m	91105606
25	Cső	91104539

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHD 135 E5**

Sorozatszám: 000001-210000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 85,8 dB(A)

- garantált: 90 dB(A)

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
20.12.2022

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Magasnyomású tisztító</b>
A termék típusa:	<b>PHD 135 E5</b>
Gyártási szám:	<b>408561_2207</b>

<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:</p> <p><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b>          Stockstädter Straße 20          63762 Großostheim          Germany          E-Mail: service@grizzlytools.de</p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p> <p>Szerviz Magyarország          Tel.: 06800 21225          E-Mail: grizzly@lidl.hu          W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.          Dunapart also 138          2318 Szigetszentmárton          Tel.: 0624 456 672</p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe:</p> <p>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</p>	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötele-zettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmara-dásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Uvod.....</b>	<b>21</b>
Predvidena uporaba.....	21
Obseg dobave/pribor.....	22
Pregled.....	22
Opis delovanja.....	22
Tehnični podatki.....	22
<b>Varnostna navodila.....</b>	<b>23</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	23
Varen začetek uporabe naprave.....	24
<b>Priprava.....</b>	<b>27</b>
Nastavitveni elementi in njihova funkcija.....	27
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	27
Postavitev naprave.....	27
Izbira nastavka.....	28
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	28
<b>Uporaba.....</b>	<b>28</b>
Čiščenje s čistilnim sredstvom.....	28
Vklon.....	29
Prekinitev obratovanja.....	29
Odzračevanje.....	29
Konec obratovanja.....	30
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....</b>	<b>30</b>
Čiščenje.....	30
Vzdrževanje.....	30
Shranjevanje.....	31
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>31</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....</b>	<b>32</b>
<b>Nadomestni deli in pribor.....</b>	<b>33</b>
<b>Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....</b>	<b>34</b>
<b>Garancijo.....</b>	<b>35</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega visokotlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

### Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.

Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bi-

la zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

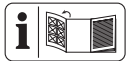
## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Visokotlačen čistilec
- Ročaj pištole
- Sulica
- Visokotlačna cev
- Posoda za čistilno sredstvo (že nameščen)
- Standardna regulacijska šoba
- Turbo krtača za čiščenje
- Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)
- Hitri priključek, Vložek filtra
- Iglata za čiščenje šobe
- navodila

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Ročaj pištole
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 Iglata za čiščenje šobe
- 4 Tipka za sprostitve (Lokasti ročaj)
- 5 Držalo za visokotlačno cev
- 6 Držalo za omrežni priključni kabel
- 7 Pokrov z gibko cevjo za sesanje
- 8 Posoda za čistilno sredstvo
- 9 električni priključni kabel
- 10 Visokotlačni priključek
- 11 Navojni priključek
- 12 Element za sprostitve visokotlačne cevi
- 13 Vklonpi ročaj

- 14 Vitič hitrega priključka
- 15 Čistilno sredstvo
- 16 varovalo za otroke
- 17 Standardna regulacijska šoba
- 18 Tipka za sprostitve
- 19 Turbo krtača za čiščenje
- 20 Hitri priključek za vrtno cev
- 21 Vložek filtra
- 22 Priključek za vodo
- 23 Kolesa
- 24 Visokotlačna cev
- 25 Sulica
- 26 Držalo za ročaj pištole
- 27 Držalo za suličasti nastavek
- 28 Držalo za šobe
- 29 Lokasti ročaj

## Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Po potrebi ga lahko uporabljate tudi z dodatkom čistilnih sredstev.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Visokotlačen čistilec ... PHD 135 E5

Nazivna napetost $U$ .....	230 V $\sim$ , 50 Hz
Nazivna moč $P$ .....	1800 W
Dolžina električni priključni kabel .....	5 m
Razred zaščite .....	II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite .....	IPX5
Teža .....	7,5 kg
Dolžina visokotlačne cevi .....	7 m
Delovni tlak ( $p$ ) .....	9 MPa
Najv. dovoljeni tlak ( $p_{max}$ ) .....	13,5 MPa
Najv. tlak dotoka ( $p_{in,max}$ ) .....	0,8 MPa
Najv. temperatura dotoka ( $T_{in,max}$ ) ..	40 °C
Nazivna količina pretoka ( $Q$ ) .....	5,2 l/min (312 l/h)

Najv. nazivna količina pretoka ( $Q_{max}$ )	7 l/min (420 l/h)
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	73,2 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	
- izmerjena	85,8 dB(A); $K_{WA}=2,33$ dB
- zagotovljena	90 dB(A)
Vibracije ( $a_h$ )	$\leq 2,50$ m/s <sup>2</sup>

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

**▲ OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče.

Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvlačiti električni vtič.



Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Navedba ravni jakosti zvoka  $L_{WA}$  v dB(A).



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

## Varen začetek uporabe naprave

### Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pri tem nadzorovane ali so bili poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Osebe, ki s temi navodili za uporabo niso seznanjeni, naprave ne smejo uporabljati.
- Oseben, ki nosi poučene o uporabi, ne smejo uporabljati visokotlačnih čistilnikov.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Za

možne vzroke motnje: *Iskanje napak, str. 31*. Ali se obrnite na našo servisno službo.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

### Priprava

- Poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemu-



doma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalno) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da v ta namen uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte sa-

mo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.

- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani oz. netesni električni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli, kot so visokotlačna cev ali brizgalna pištola.
- Napravo uporabljajte samo stoje ter na trdni in ravni podlagi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

## Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.

- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,,
  - pred menjavanjem pribora,,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
  - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
  - poiščite poškodbe,
  - poškodovane dele zamenjajte,
  - obrnite se na servisno službo.

### **Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje**

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.

- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Nastavitveni elementi in njihova funkcija

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.


### Ročaj pištrole (1)

#### • Vklonpi ročaj (13)

- Poteg za vklopni ročaj: aktivira se visokotlačni curek
- Spustitev vklopnega ročaja: deaktivira se visokotlačni curek

#### • Varovalo za otroke (16) vklopnega ročaja (pogled od zadaj)

← Vklonpa ročica je zaklenjena .

→ Vklonpi ročaj lahko povlečete .

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

### Lokasti ročaj (29)

Z iztegnjenim stremenastim ročajem lahko napravo udobno peljete.

- Lok lahko zložite samo, če so držala za omrežni priključni kabel (6) potisnjena navznoter.
- Razklop loka: Pritisnite element za sprostitve (4) in zložite ročaj loka navzgor.
- Zlaganje loka: pritisnite element za sprostitve in potisnite lokasti ročaj navzdol.

## Vzpostavitev oskrbe z vodo

### Pogoji

- Dovodna cev: Vrtna cev z nameščenim priključkom za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø 13 mm (½ "); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Ločilnik sistema**

Ločilnik sistema (preprečevalec povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavo za pitno vodo.

- Visokotlačnega čistilnika se v skladu z veljavnimi predpisi nikoli ne sme na omrežju pitne vode uporabljati brez ločilnika sistema. Uporabljati je treba ustrezen ločilnik sistema v skladu z EN 12729 tipa BA.
- Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.
- Ločilnik sistema lahko kupite v specializirani trgovini.

### Kako ravnati?

1. Vložek filtra (21) vstavite v priključek za vodo (22).
2. Namestite hitri priključek za vrtno cev (20) na priključku za vodo.
3. Namestite nastavek za vrtno cev na dovodno cev.
4. Priključite dovodno cev na napajanje z vodo.
5. Odzračite dovodno cev: odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
6. S hitrim priključkom za vrtno cev povežite nastavek za vrtno cev z dovodno cevjo (20).

### Postavitev naprave

1. Postavite napravo navpično na ravno in trdno površino.

- Natakните navojni priključek (11) na visokotlačni cevi (24) v visokotlačni priključek (10) naprave. Fiksirajte priključek s pokrovno matico.
- Vtič hitrega priključka na visokotlačni cevi (14) vtaknite v visokotlačni priključek ročaja pištole (1).  
Cevi ne speljite skozi lokasti ročaj (29), da lokastega ročaja ne ovirate.

## Izbira nastavka

### Standardna vario šoba (17)

Konica je vrtljiva in premična

#### Upravljalni deli

- Prilagodljiv razširjen curek (smer vrtenja, gledano od zadaj)



↻ Širok curek



↻ Ozek curek; točkovni curek

- Premična konica



Nizek tlak za čistilno sredstvo: konica spredaj

Visokotlačno delovanje: konica zadaj

### Turbo krtača za čiščenje (19)



Vrtljivi vodni curek je primeren za delo z nizko porabo vode.

## Nameščanje in odstranjevanje nastavka

### Nameščanje šob

- Nameščanje suličastega nastavka (25) na ročaj pištole (1) (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje).
- Nastavek vtaknite v suličasti nastavek (25).  
Nastavek se zaskoči.

### Odstranjevanje šob

- Pritisnite in držite tipko za sprostitvev (18) na sprednjem koncu suličastega nastavka (25)
- Izvlcite nastavek iz suličastega nastavka (25).
- Odstranite suličasti nastavek (25) iz ročaja pištole (1) (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg).

## Uporaba

### Čiščenje s čistilnim sredstvom

#### Zahteve za čistilno sredstvo

- Ta naprava je bila razvita za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih, anionskih tenzidov.
- Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancije ne krije popravil te vrste škode na napravi.
- Čistilno sredstvo lahko kupite prek naše spletne trgovine.

#### Pogoji

- Posoda za čistilno sredstvo je napolnjen s čistilnim sredstvom.
- Konica standardne regulacijske šobe je potisnjena naprej.

#### Polnjenje in praznjenje posoda za čistilno sredstvo

- Iz posode za čistilno sredstvo (8) odstranite pokrov z gibko sesalno cevjo (7).
- Povlecite posodo za čistilno sredstvo navzgor in nato stran od naprave. Posoda za čistilno sredstvo je odstranjen in omogoča polnjenje ali praznjenje.
- Posoda za čistilno sredstvo vstavite v obratnem vrstnem redu.

4. Zaprite posoda za čistilno sredstvo z zapornim pokrovom.
5. Potisnite gibko sesalno cev do dna v posoda za čistilno sredstvo.

## Vklop

**▲ OPOZORILO!** Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara! Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Ponovno vzpostavite vodne priključke (glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 27).

**▲ OPOZORILO!** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v pokončnem položaju! Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost električnega udara. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Naprava zdaj najprej postavite pokonci. Za vašo lastno varnost počakajte pribl. pet minut, dokler ponovno ne vzpostavite električnega priključka.

**▲ OPOZORILO!** Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (2) v položaju »0« (IZKLOP).
2. Napravo postavite pokonci.
3. Priključni vtič priključite na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok.

Gledano s hrbtne strani je desni del držala za omrežni priključni kabel (6) vrtiljiv. Tako lahko omrežni priključni kabel (9) enostavno snamete.

4. **OBVESTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo.

Odprite pipo za vodo do konca.

5. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I« (VKLOP).

Motor se na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zaustavi.



6. **▲ OPOZORILO!** Upoštevajte silo povratnega udarca iztekajočega vodnega curka. Lahko poškodujete sebe ali druge osebe. Poskrbite za varno stojšče. Trdno držite ročaj pištole (1).

Pritisnite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).

Šoba deluje s tlakom in motor se zažene. Ko spustite vklopno ročico (13), se motor zaustavi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.

## Prekinitev obratovanja

Ročaj pištole (1) s suličastim nastavkom in šobo lahko vtaknete v držalo ročaja pištole (26).

1. Spustite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).
2. Ko odložite ročaj pištole: Zavarujte vklopno ročico z varovalom za otroke (16) (gledano s hrbtne strani).  
← Vklonni ročaj je zaklenjen .  
→ Vklonni ročaj lahko povlečete .

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklonni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

3. Pri daljših premorih med delom: Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

## Odzračevanje

### Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 27

## Odzračevanje naprave

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
2. Počakajte, da se vzpostavi tlak in motor se zaustavi.
3. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »O« (IZKLOP).
4. Pritiskajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
5. Te korake nekajkrat ponovite, dokler v napravi več ni zraka.

## Konec obratovanja

1. Po delu s čistilnimi sredstvi:
  - Izpraznite posodo za čistilno sredstvo (8).
  - Splaknite napravo s čisto vodo tako, da v napeljavah več ni vode.
2. Spustite vklopno ročico (13).
3. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »O« (IZKLOP).
4. Priključite pipo za vodo.
5. Pritiskajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
6. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Navijte omrežni priključni kabel (9) na držalo (6).
7. Prekinite dovod vode v napravo.

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

## Čiščenje

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Napravo očistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil. Napravo vedno ohranjajte v čistem stanju.

### Čiščenje naprave po končanem obratovanju

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »O« (IZKLOP).
2. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.
3. Prezračevalna reža mora biti vedno čista in prosta.
4. Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.
5. Vložek filtra občasno čistite pod tekočo vodo.

### Čiščenje standardne regulacijske šobe

V redkih primerih je lahko standardna regulacijska šoba zamašena s tujki.

1. Odstranite standardno regulacijsko šobo (17).
2. S pomočjo igle za čiščenje šob (3) s sprednje strani odstranite tujek.
3. Izperite standardno regulacijsko šobo od spredaj z vodo, da odstranite tujek.

### Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

1. Iz priključka za vodo (20) odstranite hitri priključek za vrtno cev (22).
2. Iz priključka za vodo vzemite vložek filtra (21).
3. Vložek filtra čistite pod tekočo vodo.
4. Hitri priključek in vložek filtra namestite v obratnem vrstnem redu.

## Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Shranjevanje

### Navodila za shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

### Priprava naprave za shranjevanje

**OBVESTILO!** Visokotlačni čistilnik in dodatke zmrzal uniči, če v njih ostane voda.

1. Izpraznite vodo iz naprave.
  - Prekinite dovod vode v napravo.

- Vklonite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (2) za največ 1 minuto tako.
  - Pritisčajte vklopno ročico (13) na ročaju pištrole (1) dokler voda ne neha teči iz ročaja pištrole (1) ali nastavkov.
  - Izklopite napravo.
2. Izpraznite vodo iz pribor.
  3. Nastavke shranjujte pokončno, v nosilcih s priključkom navzdol.
  4. Odstranite visokotlačno cev. Izpraznite visokotlačno cev.
  5. Visokotlačno cev in omrežni priključni kabel shranite na predvidenih držalnih (5, 6).

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (2) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici
Naprava ne črpa vode	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklonite napravo in aktivirajte vklopno ročico (13).
		<i>Odzračevanje, str. 29</i>
V napravi ni tlaka	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	<i>Odzračevanje, str. 29</i>
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Vodni sistem ni tesen	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Napravo znova priključite v vodovodno omrežje (glejte <i>Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 27</i> )
	Priključek za vodo (22) ne tesni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Zamenjajte hitro priključek za vrtno cev (20) vključno z okroglim tesnilom ( <i>Nadomestni deli in pribor, str. 33</i> )
Močna tlačna nihanja	Standardna regulacijska šoba (17) je onesnažena	Sperite Standardno regulacijsko šobo (17) z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo (glejte <i>Čiščenje, str. 30</i> ).
	Standardna regulacijska šoba (17) je zamašena	Odstranite standardno regulacijsko šobo (17) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (1).

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

- Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.
- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

- Vaše poslane okvarjene naprave odstranimo med odpadke brezplačno.

### Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.



## Nadomestni deli in pribor

**Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 35

Pol. št.	Ime	Št. naročila
15	Čistilno sredstvo URM 0,5 l	30990010
1	Ročaj pištole	91104824
3	Igla za čiščenje šobe	91103736
8	Posoda za čistilno sredstvo	91105607
17	Standardna regulacijska šoba	91105608
19	Turbo krtača za čiščenje	91104540
20, 21	Hitri priključek za vrtno cev, Vložek filtra	91106182
23	Kolesa (2)	91105605
24	Visokotlačna cev, 7 m	91105606
25	Sulica	91104539

## Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Visokotlačen čistilec**

Model: **PHD 135 E5**

Serijska številka: 000001-210000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena: 85,8 dB(A)

- zagotovljena: 90 dB(A)

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMČIJA  
20.12.2022



Christian Frank  
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

## Garancija

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim,  
NEMČIJA

### Pooblašteni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [grizzly@lidl.si](mailto:grizzly@lidl.si)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam,

da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>37</b>
Použití dle určení.....	37
Rozsah dodávky/příslušenství.....	38
Přehled.....	38
Popis funkce.....	38
Technické údaje.....	38
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>39</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	39
Piktogramy a symboly.....	39
Bezpečné uvedení do provozu přístroje.....	40
<b>Příprava.....</b>	<b>42</b>
Ovládací části a jejich funkce.....	43
Vytvoření napájení vodou.....	43
Postavení přístroje.....	43
Výběr nástavce.....	44
Montáž a demontáž nástavce.....	44
<b>Provoz.....</b>	<b>44</b>
Čištění s čisticím prostředkem.....	44
Zapnutí.....	44
Přerušení provozu.....	45
Odvdzušnění.....	45
Ukončení provozu.....	46
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>46</b>
Čištění.....	46
Údržba.....	46
Skladování.....	46
<b>Hledání chyb.....</b>	<b>47</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>48</b>
<b>Servis.....</b>	<b>48</b>
Záruka.....	48
Oprávněná služba.....	50
Service-Center.....	50
Dovozce.....	50
<b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>	<b>50</b>
<b>Překlad původního ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>51</b>

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakým vodním proudem.
- Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrob-

ce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

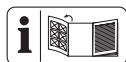
## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vysokotlaký čistič
- držadlo pistole
- trubkový nástavec
- vysokotlaká hadice
- nádrž na čisticí prostředek (předmontováno)
- standardní tryska Vario
- turbo fréza na nečistoty
- Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)
- rychlopřípojka, vložka síta
- čisticí jehla na trysku
- návod k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- |    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | držadlo pistole                     |
| 2  | zapínač/vypínač                     |
| 3  | čisticí jehla na trysku             |
| 4  | odblokování (oblouková rukojeť)     |
| 5  | držák pro vysokotlakou hadici       |
| 6  | držák síťového připojovacího vedení |
| 7  | uzavírací krytka se sací hadicí     |
| 8  | nádrž na čisticí prostředek         |
| 9  | síťový připojovací kabel            |
| 10 | vysokotlaká přípojka                |
| 11 | závitová přípojka                   |
| 12 | odblokování vysokotlaké hadice      |
| 13 | zapínací páčka                      |
| 14 | rychloupřipojovací zástrčka         |
| 15 | Čisticí prostředek                  |

- |    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 16 | dětská pojistka                 |
| 17 | standardní tryska Vario         |
| 18 | odblokovací tlačítko            |
| 19 | turbo fréza na nečistoty        |
| 20 | rychloupřípojka zahradní hadice |
| 21 | vložka síta                     |
| 22 | přípojka vody                   |
| 23 | kola                            |
| 24 | vysokotlaká hadice              |
| 25 | trubkový nástavec               |
| 26 | držák držadla pistole           |
| 27 | držák pro trubkový nástavec     |
| 28 | držák na trysky                 |
| 29 | oblouková rukojeť               |

## Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby může být také provozován s přidavkem čisticích prostředků.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Vysokotlaký čistič ..... PHD 135 E5

Domezovací napětí $U$ ..... 230 V $\sim$ , 50 Hz
Domezovací výkon $P$ ..... 1800 W
Délka síťový připojovací kabel ..... 5 m
Třída ochrany ..... II (dvojitá izolace)
Typ ochrany ..... IPX5
Hmotnost ..... 7,5 kg
délka vysokotlaké hadice ..... 7 m
Pracovní tlak ( $p$ ) ..... 9 MPa
Max. přípustný tlak ( $p_{max}$ ) ..... 13,5 MPa
Max. tlak přítoku ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,8 MPa
Max. přítoková teplota ( $T_{in,max}$ ) ..... 40 °C
Domezovací průtok ( $Q$ ) ..... 5,2 l/min (312 l/h)
Max. domezovací průtok ( $Q_{max}$ ) ..... 7 l/min (420 l/h)

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
 .....73,2 dB(A);  $K_{WA}=3$  dB  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 - změřená ..... 85,8 dB(A);  $K_{WA}=2,33$  dB  
 - zaručená ..... 90 dB(A)  
 Vibrace ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Zadání hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  in dB(A).



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.



Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.

## Bezpečné uvedení do provozu přístroje

### Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že s přístrojem nebudou hrát. Přístroj smí obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečí, která z toho plynou.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí zařízení používat.
- Vysokotlaký čistič nesmí provozovat nezaškolené osoby.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku.

Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 47.* Nebo se obraťte na naše servisní centrum.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

### Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned od-



pojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ.**

Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana FI) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkácí pistole.
- Přístroj používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

## Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístrojem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.
- Při čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.

- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu - Nerozprašujte hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nikdy přístroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje,
  - před výměnou příslušenství,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola:
  - zjistěte poškození,
  - vyměňte poškozené díly,
  - obraťte se na servisní středisko.

## Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od elektrického napájení a nechte jej vychladnout, když přístroj zastavíte kvůli nastavení, údržbě, opravě nebo skladování nebo výměně příslušenství.
- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.



## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

## Ovládací části a jejich funkce

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

### držadlo pistole (1)

- **zapínací páčka (13)**
  - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
  - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud
- **Dětská pojistka (16) zapínací páčky** (při pohledu zezadu)
  - ← Zapínací páčka je zajištěná .
  - Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajištěte zapínací páčku.

### oblouková rukojeť (29)

S vyklopenou obloukovou rukojetí můžete s přístrojem pohodlně jezdit.

- Obloukovou rukojeť lze sklopit jen tehdy, když je držák síťového připojovacího vedení (6) zasunutý.
- Vyklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokování (4) a vyklepte obloukovou rukojeť dolů.
- Sklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokovací tlačítko a sklopte obloukovou rukojeť dolů.

## Vytvoření napájení vodou

### Předpoklady

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovaným adaptérem zahradní hadice (není součástí dodávky); Ø 13 mm (1/2"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 5,2 l/min (312 l/h)

### • Odpojovač systému

Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
- Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

### Postup

1. Vložte vložku síta (21) do přípojky vody (22).
2. Namontujte rychlopřípojku pro zahradní hadici (20) na přípojku vody.
3. Namontujte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici.
4. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
5. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přítok vody.
6. Spojte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici s rychlopřípojku zahradní hadice (20).

### Postavení přístroje

1. Postavte přístroj svisle na rovný pevný povrch.
2. Zastrčte závitové připojení (11) na vysokotlaké hadici (24) do vysokotlaké přípojky (10) přístroje. Upevněte přípojku pomocí převlečné matice.
3. Zastrčte rychlopřipojovací zástrčku (14) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky držadla pistole (1).

Neveděte hadici přes obloukovou rukojeť (29), aby nepřekážela obloukové rukojeti.

## Výběr nástavce

### standardní tryska Vario (17)

špička je otočná a posuvná

#### Ovládací části

- vějířový proud Vario (směr otáčení při pohledu zezadu)



↻ široký proud



↻ úzký proud; bodový proud

- posuvná špička



Nízký tlak pro čisticí prostředek: špička vpředu

Vysokotlaký provoz: špička vzadu

### Turbo fréza na nečistoty (19)



Rotující proud vody je vhodný pro práci s nízkou spotřebou vody.

## Montáž a demontáž nástavce

### Montáž trysky

- Namontujte trubkový nástavec (25) na držadlo pistole (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).
- Nasadíte nástavec na trubkový nástavec (25).  
Nástavec zaskočí.

### Demontáž trysky

- Stiskněte a podržte stisknuté odblokovací tlačítko (18) na předním konci trubkového nástavce (25)
- Vytáhněte nástavec z trubkového nástavce (25).

- Odmontujte trubkový nástavec (25) z držadla pistole (1) (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

## Provoz

### Čištění s čisticím prostředkem

#### Požadavky na čisticí prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu.

#### Předpoklady

- Nádrž na čisticí prostředek je naplněná čisticím prostředkem.
- Špička standardní trysky Vario je posunutá dopředu.

### Naplnění a vyprázdnění nádrže na čisticí prostředek

- Odstraňte uzavírací krytku se sací hadicí (7) z nádrže na čisticí prostředek (8).
- Vytáhněte nádrž na čisticí prostředek nahoru a poté ven z přístroje.  
Nádrž na čisticí prostředek je vytažena a lze ji naplnit nebo vyprázdnit.
- Nasadíte nádrž na čisticí prostředek v opačném pořadí.
- Nádrž na čisticí prostředek uzavřete uzavírací krytkou.
- Posuňte sací hadici až k podlaze do nádrže na čisticí prostředek.

## Zapnutí

**▲ VAROVÁNÍ!** Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem!

Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Začněte opět s vytvořením připojení k vodě, (viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 43).

**▲ VAROVÁNÍ!** Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Teprve nyní uved'te přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znovu připojíte elektrickou přípojku.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

1. Ujistěte se, zda je zapínač/vypínač (2) v poloze „0“ (VYP).
2. Postavte přístroj do svislé polohy.
3. Zapojte připojovací zástrčku do zásuvky s proudovým chráničem.

Pravou část držáku síťového připojovacího kabelu při pohledu zezadu (6) lze otáčet. Tak můžete síťový připojovací kabel (9) snadno vyjmout.

4. **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovazujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem.

Otevřete úplně vodovodní kohoutek.

5. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).

Motor se krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.

6. **▲ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího prou-

du vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně držadlo pistole (1).

Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).


Tryska pracuje s tlakem a motor se spustí. Když zapínací páčku (13) pustíte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

## Přerušení provozu

Držadlo pistole (1) s trubkovým nástavcem a tryskou můžete zastrčit do držáku držadla pistole (26).

1. Pusťte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).
2. Když odkládáte držadlo pistole: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistkou (16) (pohled zezadu).

← Zapínací páčka je zajištěná .

→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

## Odvzdušnění

### Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 43

### Odvzdušnění přístroje

1. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

4. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

## Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky:
  - Vyprázdněte nádrž na čistící prostředek (8).
  - Vypláchněte přístroj čistou vodou, dokud ve vedeních není žádný čistící prostředek.
2. Pusťte zapínací páčku (13).
3. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
4. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
6. Vytáhněte přípojovací zástrčku. Naviňte síťový přípojovací kabel (9) na držák (6).
7. Odpojte přístroj od přípojky vody.

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čistící prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

### Po provozu vyčistěte

1. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte přípojovací zástrčku.
3. Větrací šterbiny udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.
5. Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

### Čištění standardní trysky Vario

Zřídka se standardní tryska Vario může ucpat nějakým cizím tělesem.

1. Vymontujte standardní trysku Vario (17).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čistící jehly trysky (3).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte standardní trysku Vario zepředu vodou.

### Čištění vložky síta v přípojce vody

1. Sejměte rychlopřípojku zahradní hadice (20) z přípojky vody (22).
2. Vyjměte vložku síta (21) z přípojky vody.
3. Vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.
4. Vložku síta a rychlopřípojku namontujte v opačném pořadí.

### Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

### Skladování

#### Pokyny ke skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mrazuvzdorný
- mimo dosah dětí

## Příprava přístroje ke skladování

**OZNÁMENÍ!** Vysokotlaký čistič a příslušenství budou zničeny mrazem, když se z nich úplně nevypustíte vodu.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
  - Odpojte přístroj od přípojky vody.
  - Vysokotlaký čistič zapněte zapínačem/vypínačem (2) maximálně na 1 minutu.
  - Stiskněte zapínací páčku (13) na držadle pistole (1), dokud nepřestane vytékat voda z držadla pistole (1) nebo z nástavců.
    - Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.
3. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.
4. Odmontujte vysokotlakou hadici. Vyprázdněte vysokotlakou hadici.
5. Skladujte vysokotlakou hadici a elektrické připojovací vedení v určených držácích (5, 6).

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Zapínač/vypínač (2) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte pistolovou rukojeť (13). Odvzdušnění, str. 45
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Odvzdušnění, str. 45
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Netěsný vodní systém	Připojení nejsou namontována správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k přípojkám vody (viz Vytvoření napájení vodou, str. 43)
	Přípojka vody (22) netěsní	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyměňte rychlopřípojku zahradní hadice (20) vč. těsnícího kroužku (viz Náhradní díly a příslušenství, str. 50)
Silné kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (17) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (17) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz Čištění, str. 46).
	standardní tryska Vario (17) je ucpaná	Vyjměte standardní trysku Vario (17) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (1).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

- Pro tento přístroj platí směrnice 2012/19/EU.
- Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Likvidace lahvičky čistícího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,



Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnu výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vysokotla-

ká hadice), nebo poškození křehkých dílů (spínačnapř.).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásadách, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 408561\_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přepsat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problému

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opráveřenská služba

Pro opravy, **kteře nepodlěhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako ob-

ječné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 408561\_2207

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 50

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	Čisticí prostředek URM 0,5 l	30990010
1	držadlo pistole	91104824
3	čisticí jehla na trysku	91103736
8	nádrž na čisticí prostředek	91105607
17	standardní tryska Varío	91105608
19	turbo fréza na nečistoty	91104540
20, 21	rychlöpřijopka zahradní hadice, vložka síta	91106182
23	kola (2)	91105605
24	vysokotlaká hadice, 7 m	91105606
25	trubkový nástavec	91104539

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHD 135 E5**

Sériové číslo: 000001-210000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 85,8 dB(A)

- zaručená: 90 dB(A)

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
20.12.2022

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....52

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	52
Lieferumfang/Zubehör.....	53
Übersicht.....	53
Funktionsbeschreibung.....	53
Technische Daten.....	53

## Sicherheitshinweise..... 54

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	54
Bildzeichen und Symbole.....	54
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	55

## Vorbereitung..... 58

Bedienteile und deren Funktion.....	58
Wasserversorgung herstellen.....	59
Gerät aufstellen.....	59
Aufsatz wählen.....	60
Aufsatz montieren und demontieren.....	60

## Betrieb.....60

Reinigen mit Reinigungsmittel.....	60
Einschalten.....	60
Betrieb unterbrechen.....	61
Entlüften.....	61
Betrieb beenden.....	62

## Reinigung, Wartung und Lagerung.....62

Reinigung.....	62
Wartung.....	63
Lagerung.....	63

## Fehlersuche.....63

## Entsorgung/Umweltschutz..... 64

## Service..... 65

Garantie.....	65
Reparatur-Service.....	66
Service-Center.....	66
Importeur.....	66

## Ersatzteile und Zubehör..... 67

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 68

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

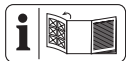
### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmitteltank (vormontiert)
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutz-Fräse
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Schnellanschluss, Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Düsenreinigungsnadel
- 4 Entriegelung (Bügelgriff)
- 5 Halter für Hochdruckschlauch

- 6 Halter für Netzanschlussleitung
- 7 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 8 Reinigungsmitteltank
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Hochdruckanschluss
- 11 Gewindeanschluss
- 12 Entriegelung Hochdruckschlauch
- 13 Einschalthebel
- 14 Schnellanschlusstecker
- 15 Reinigungsmittel
- 16 Kindersicherung
- 17 Standard-Vario-Düse
- 18 Entriegelungsknopf
- 19 Turbo-Schmutz-Fräse
- 20 Schnellanschluss für Gartenschlauch
- 21 Siebeinsatz
- 22 Wasseranschluss
- 23 Räder
- 24 Hochdruckschlauch
- 25 Lanze
- 26 Halter für Pistolengriff
- 27 Halter für Lanze
- 28 Halter für Düsen
- 29 Bügelgriff

### Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

#### Hochdruckreiniger .... PHD 135 E5

Bemessungsspannung  $U$  . 230 V  $\sim$ , 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$  ..... 1800 W

Länge Netzanschlussleitung .....5 m  
 Schutzklasse ..... II (Doppelisolierung)  
 Schutzart ..... IPX5  
 Gewicht ..... 7,5 kg  
 Länge Hochdruckschlauch ..... 7 m  
 Arbeitsdruck (p) ..... 9 MPa  
 Max. zulässiger Druck (p<sub>max</sub>) .... 13,5 MPa  
 Max. Zulaufdruck (p<sub>in,max</sub>) ..... 0,8 MPa  
 Max. Zulauftemperatur (T<sub>in,max</sub>) ..... 40 °C  
 Bemessungsdurchflussmenge (Q)  
 ..... 5,2 l/min (312 l/h)  
 Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q<sub>max</sub>)  
 ..... 7 l/min (420 l/h)  
 Schalldruckpegel (L<sub>pA</sub>)  
 ..... 73,2 dB(A); K<sub>WA</sub>=3 dB  
 Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)  
 – gemessen ..... 85,8 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,33 dB  
 – garantiert ..... 90 dB(A)  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... ≤2,50 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbe-

lastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A).



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

## Sichere Inbetriebnahme des Geräts

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche*, S. 63. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurück-spritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom



Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

## **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
    - suchen Sie nach Beschädigungen,
    - tauschen Sie beschädigte Teile,
    - wenden Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Vorbereitung



**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile und deren Funktion

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Pistolengriff (1)

- **Einschalthebel (13)**
  - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
  - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

- **Kindersicherung (16) des Einschalthebels** (Von hinten gesehen)  
 ← Der Einschalthebel ist verriegelt .  
 → Sie können den Einschalthebel ziehen .

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

### Bügelgriff (29)

Mit ausgeklapptem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Der Bügel lässt sich nur klappen, wenn die Halter für Netzanschlussleitung (6) eingeschoben sind.
- Bügel ausklappen:  
Drücken Sie die Entriegelung (4) und klappen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einklappen:  
Drücken Sie die Entriegelung und klappen Sie den Bügelgriff nach unten.

## Wasserversorgung herstellen

### Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systemtrenner**

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

### Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (21) in den Wasseranschluss (22).
2. Montieren Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) am Wasseranschluss.
3. Montieren Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss für Gartenschlauch (20).

### Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (11) am Hochdruckschlauch (24) in den Hochdruckanschluss (10) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (14) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss des Pistolengriffs (1).  
Führen Sie den Schlauch nicht durch den Bügelgriff (29), um den Bügelgriff nicht zu behindern.

## Aufsatz wählen

### Standard-Vario-Düse (17)

Die Spitze ist drehbar und verschiebbar

#### Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Strahl



↻ Schmäler Strahl; Punktstrahl

- Verschiebbare Spitze



Niederdruck für Reinigungsmittel: Spitze vorne

Hochdruckbetrieb: Spitze hinten

### Turbo-Schmutzfräse (19)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

## Aufsatz montieren und demontieren

### Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (25) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (25).  
Der Aufsatz rastet ein.

### Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Ende der Lanze (25)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (25).
3. Demontieren Sie die Lanze (25) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Betrieb

### Reinigen mit Reinigungsmittel

#### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

#### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

#### Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (7) vom Reinigungsmittel-tank (8).
2. Ziehen Sie den Reinigungsmittel-tank nach oben und dann vom Gerät weg. Der Reinigungsmittel-tank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
3. Setzen Sie den Reinigungsmittel-tank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmittel-tank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmittel-tank.

#### Einschalten

**⚠ WARNUNG!** Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen.

ren! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe Wasserversorgung herstellen, S. 59).

**▲ WARNUNG!** Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

**▲ WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest.



Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1).

Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (13) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

## Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter für Pistolengriff (26) stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (16) (Von hinten gesehen).

← Der Einschalthebel ist verriegelt .  
→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

## Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.

3. Weiter siehe Wasserversorgung herstellen, S. 59

### Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

### Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (8).
  - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (13) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf den Halter (6).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
5. Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.

### Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (17).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (3).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) vom Wasseranschluss (22).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (21) aus dem Wasseranschluss.

3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz und den Schnellanschluss in umgekehrter Reihenfolge.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

### Hinweise zur Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Gerät zur Lagerung vorbereiten

**HINWEIS!** Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (2) für maximal 1 Minute ein.
  - Drücken Sie den Einschalthebel (13) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
  3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
  4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
  5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (5, 6).

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (13) betätigen.
		Entlüften, S. 61

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Entlüften, S. 61
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe Wasserversorgung herstellen, S. 59)
	Wasseranschluss (22) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) inkl. Dichtungsring (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 67)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Reinigung, S. 62).
	Standard-Vario-Düse (17) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (17) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

- Für dieses Gerät gilt die Richtlinie 2012/19/EU.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Entsorgung der Reinigungsmittel- flasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu



entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Repa-

ratur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN 408561\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an

das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 408561\_2207**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 408561\_2207**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 408561\_2207**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 66.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Reinigungsmittel URM 0,5 l	30990010
1	Pistolengriff	91104824
3	Düsenreinigungsnadel	91103736
8	Reinigungsmitteltank	91105607
17	Standard-Vario-Düse	91105608
19	Turbo-Schmutz-Fräse	91104540
20, 21	Schnellanschluss für Gartenschlauch, Siebeinsatz	91106182
23	Radset (2)	91105605
24	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
25	Lanze	91104539

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 135 E5**

Seriennummer: 000001-210000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )

- gemessen: 85,8 dB(A)
- garantiert: 90 dB(A)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.12.2022



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 12/2022 ·

Ident.-No.: 75041764122022-HU/SI/CZ

---



IAN 408561\_2207

